



UNIVERSIDAD  
DE MURCIA

## 1. Identificación

### 1.1. De la asignatura

Curso Académico	2024/2025
Titulación	MÁSTER UNIVERSITARIO EN LINGÜÍSTICA TEÓRICA Y APLICADA
Nombre de la asignatura	ESTUDIOS SOBRE MANUSCRITOS INGLESES
Código	5957
Curso	PRIMERO
Carácter	OPTATIVA
Número de grupos	1
Créditos ECTS	3.0
Estimación del volumen de trabajo	75.0
Organización temporal	1º Cuatrimestre
Idiomas en que se imparte	Español

### 1.2. Del profesorado: Equipo docente

#### MARQUES AGUADO, TERESA DE JESUS

Docente: GRUPO 1

Coordinación de los grupos: GRUPO 1

Coordinador de la asignatura

#### Categoría

PROFESORES TITULARES DE UNIVERSIDAD

#### Área

FILOLOGÍA INGLESA

#### Departamento

FILOLOGÍA INGLESA

Correo electrónico / Página web / Tutoría electrónica

[tmarques@um.es](mailto:tmarques@um.es) Tutoría electrónica: Sí

## Teléfono, horario y lugar de atención al alumnado

Duración:	Día:	Horario:	Lugar:
C1	Lunes	11:00-13:00	868883140, Facultad de Letras B1.-1.006 (DESPACHO DE VICEDECANOS)

**Observaciones:**  
Se ruega solicitar cita con antelación.

Duración:	Día:	Horario:	Lugar:
C1	Miércoles	11:00-12:00	868883140, Facultad de Letras B1.-1.006 (DESPACHO DE VICEDECANOS)

**Observaciones:**  
Se ruega solicitar cita con antelación.

Duración:	Día:	Horario:	Lugar:
C2	Viernes	10:00-13:00	868887027, Facultad de Letras B1.1.017 (DESPACHO 2.16 TERESA MARQUÉS AGUADO)

**Observaciones:**  
Se recomienda encarecidamente solicitar cita con antelación.

## 2. Presentación

La asignatura supone la profundización práctica en distintos aspectos de los estudios sobre manuscritos ingleses como paso previo a una posible especialización investigadora en este ámbito. Para ello, en primer lugar, se presenta el proceso de producción de manuscritos y, posteriormente, se aborda su descripción física, que incluye aspectos codicológicos y paleográficos. Por último, se reflexiona sobre los diferentes tipos de ediciones filológicas (atendiendo a sus características, los potenciales destinatarios, etc) en relación con la investigación lingüística.

## 3. Condiciones de acceso a la asignatura

### 3.1. Incompatibilidades

No constan

### 3.2. Requisitos

No constan

### 3.3. Recomendaciones

Esta asignatura está especialmente dirigida a estudiantes procedentes de titulaciones de Filología Inglesa o Estudios Ingleses con ciertos conocimientos previos de historia de la lengua inglesa, pues se tratarán textos históricos en dicha lengua (inglés antiguo, medio y/o moderno). En este sentido, la asignatura guarda estrecha relación con la asignatura Historia de la lengua inglesa: ámbitos, textos y herramientas de investigación. Cursar ambas materias puede favorecer que el alumno establezca una línea de formación orientada y coherente en torno a la lingüística histórica inglesa.

## 4. Competencias

### 4.1. Competencias básicas

- CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
- CB7: Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- CB9: Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
- CB10: Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

### 4.2. Competencias de la titulación

- CG3: Demostrar el dominio en el uso de fuentes documentales propias de la lingüística.
- CG7: Valorar con sentido crítico las teorías y aportaciones empíricas en los diferentes ámbitos del conocimiento lingüístico. Relacionada con la competencia básica CB5
- CG8: Ser capaz de aislar y evaluar críticamente los elementos esenciales en trabajos de investigación en el ámbito de la lingüística. Relacionada con las competencias básicas CB2 y CB3.
- CET1: Identificar adecuadamente las cuestiones de investigación propias de la lingüística descriptiva sincrónica y diacrónica. Relacionada con la competencia básica CB3
- CET4: Identificar las correlaciones entre factores sociales y factores lingüísticos a través de la metodología de la Sociolingüística.

### 4.3. Competencias transversales y de materia

No constan

## 5. Contenidos

### 5.1. Teoría

#### Tema 1: Recursos y herramientas para la investigación con manuscritos

Presentación de distintos tipos de recursos (electrónicos, bibliográficos, etc) y otras herramientas (diccionarios, corpus, etc) para la investigación con manuscritos.

#### Tema 2: Introducción a la historia del libro. Aproximación al proceso de producción de manuscritos

Descripción del proceso de producción de manuscritos.

### Tema 3: Transcripción y edición filológica

- Análisis de aspectos codicológicos y paleográficos.
- Presentación de criterios para distintos tipos de transcripción y de edición filológica.

## 5.2. Prácticas

### ■ Práctica 1: Prácticas de transcripción

Se realizarán prácticas de transcripción de textos en lengua inglesa de distintos periodos (inglés antiguo, medio y/o moderno).

**Relacionado con:**

- Tema 1: Recursos y herramientas para la investigación con manuscritos
- Tema 3: Transcripción y edición filológica

### ■ Práctica 2: Prácticas de edición filológica

Se analizarán, comentarán y aplicarán distintos criterios de edición empleando para ello textos en lengua inglesa de distintos periodos (inglés antiguo, medio y/o moderno).

**Relacionado con:**

- Tema 1: Recursos y herramientas para la investigación con manuscritos
- Tema 3: Transcripción y edición filológica

## 6. Actividades Formativas

Actividad Formativa	Metodología	Horas	Presencialidad
AF1: Exposición teórica / Clase magistral / Proyección /.	■ MD1. Sesiones de clase expositiva con el profesor	9.0	20.0
AF2: Tutoría ECTS o trabajos dirigidos.	■ MD8. Tutorías en grupo ■ MD9. Tutorías individualizadas	1.5	20.0
AF3: Resolución de problemas / Seminarios / Aprendizaje orientado a proyectos / Estudio de Casos / Exposición y discusión de trabajos / Simulaciones / Prácticas de campo / Otros.	■ MD2. Actividades de clase práctica de aula	4.5	20.0

Totales 15,00

## 7. Horario de la asignatura

<https://www.um.es/web/estudios/masteres/malta/2024-25#horarios>

## 8. Sistemas de Evaluación

Identificador	Denominación del instrumento de evaluación	Criterios de Valoración	Ponderación
3	Informes escritos, trabajos y proyectos	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Realización y presentación de las actividades indicadas.</li> <li>■ Corrección en los contenidos, y en la aplicación de estos a la práctica.</li> <li>■ Uso de la terminología adecuada.</li> <li>■ Capacidad de análisis y de argumentación.</li> <li>■ Corrección lingüística (ortográfica, gramatical y léxica) y textual.</li> <li>■ Presentación cuidada.</li> <li>■ Utilización del formato adecuado.</li> <li>■ Puntualidad en la entrega.</li> <li>■ <b>IMPORTANTE:</b> Correcto uso del idioma, al nivel exigible en la titulación y con la claridad, corrección y coherencia suficientes para la evaluación de las competencias recogidas en esta guía docente. Cumplir este requisito será condición necesaria para superar este instrumento de evaluación.</li> </ul>	20.0
4	Presentación pública de trabajos	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adecuación a las pautas dadas.</li> <li>■ Corrección en los contenidos, y en la aplicación de estos a la práctica.</li> <li>■ Uso de la terminología adecuada.</li> <li>■ Capacidad de análisis y de argumentación.</li> <li>■ Estructuración y sistematización de ideas.</li> <li>■ Corrección lingüística (ortográfica, gramatical y léxica) y textual en la presentación oral y en el soporte visual empleado.</li> <li>■ Precisión y claridad expositiva.</li> <li>■ Fluidez.</li> </ul>	30.0

- Interacción con la audiencia y capacidad para responder a las preguntas formuladas.
- Presentación cuidada.
- Calidad de los recursos, soportes visuales, etc. utilizados.
- Adecuación al estilo académico.
- **IMPORTANTE:** Correcto uso del idioma, al nivel exigible en la titulación y con la claridad, corrección y coherencia suficientes para la evaluación de las competencias recogidas en esta guía docente. Cumplir este requisito será condición necesaria para superar este instrumento de evaluación.

8	Trabajos escritos	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adecuación a las pautas dadas.</li> <li>■ Corrección en los contenidos, y en la aplicación de estos a la práctica.</li> <li>■ Uso de la terminología adecuada.</li> <li>■ Aplicación de la metodología adecuada al tipo de actividad.</li> <li>■ Capacidad de análisis y de argumentación.</li> <li>■ Estructuración y sistematización de ideas y contenidos.</li> <li>■ Corrección lingüística (ortográfica, gramatical y léxica) y textual.</li> <li>■ Presentación cuidada.</li> <li>■ Precisión y claridad expositiva.</li> <li>■ Puntualidad en la entrega.</li> <li>■ Adecuación al estilo académico, incorporando bibliografía citada de modo apropiado.</li> <li>■ <b>IMPORTANTE:</b> Correcto uso del idioma, al nivel exigible en la titulación y con la claridad, corrección y coherencia suficientes para la evaluación de las competencias recogidas en esta guía docente. Cumplir este requisito será condición necesaria para superar este instrumento de evaluación.</li> </ul>	50.0
---	-------------------	--	------

## 9. Fechas de exámenes

<https://www.um.es/web/estudios/masteres/malta/2024-25#exámenes>

## 10. Resultados del Aprendizaje

Al término de la asignatura, el alumno habrá adquirido los siguientes conocimientos teóricos:

- Entender el proceso de producción de manuscritos, desde la preparación del material de escritura pasando por las etapas de copiado del texto, rotulación, etc. hasta aquellas de decoración, anotación y encuadernación.
- Identificar los tipos de ediciones filológicas más importantes.

Y habrá adquirido las siguientes destrezas:

- Aproximación a los manuscritos y descripción básica de los mismos.

## 11. Bibliografía

Grupo: GRUPO 1

### Bibliografía básica

No constan

### Bibliografía complementaria

- [Avrin, L. Scribes, Script and Books: The Book Arts from Antiquity to the Renaissance. Chicago: American Library Association; Londres: British Library, 1991.](#)
- [Brown, M. P. A Guide to Western Historical Scripts from Antiquity to 1600. Londres: British Library, 1990.](#)
- [Clemens, R. & T. Graham. Introduction to Manuscript Studies. Ithaca & Londres: Cornell University Press, 2007.](#)
- [Condorelli, M. Introducing historical orthography. Cambridge y Nueva York: Cambridge University Press, 2022.](#)
- [Condorelli, M. Standardising English spelling: the role of printing in sixteenth and seventeenth-century graphemic developments. Cambridge: Cambridge University Press, 2022.](#)
- [De Hamel, Christopher. A History of Illuminated Manuscripts. Londres: Phaidon Press, 1994.](#)
- [Dearing, V. A. Methods of Textual Editing: A Paper Delivered at a Seminar on Bibliography Held at the Clark Library, 12 May 1962. Los Angeles: William Andrews Clark Memorial Library, 1962.](#)
- [Denholm-Young, N. Handwriting in England and Wales. 2nd ed. Cardiff: University of Wales Press, 1964.](#)
- [Derolez, A. The Palaeography of Gothic Manuscript Books: From the Twelfth to the Early Sixteenth Century. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.](#)
- [Edwards, A. S. G. \(ed.\) Decoration and Illustration in Medieval English Manuscripts. English Manuscript Studies 1100-1700, vol. 10. Londres: British Library, 2002.](#)
- [Edwards, A. S. G., V. Gillespie, & R. Hanna. The English Medieval Book: Studies in Memory of Jeremy Griffiths. Londres: British Library, 2000.](#)
- [Griffiths, J. & D. Pearsall \(eds.\). Book Production and Publishing in Britain, 1375-1475. Cambridge: Cambridge University Press, 1989.](#)
- [Hemelryck, T. van & C. van Hoorebeeck \(dirs.\). L'Écrit et le Manuscrit à la Fin du Moyen Âge. Texte, Codex & Contexte I. Turnhout: Brepols, 2006.](#)
- [Hunter, M. Editing early modern texts: An introduction to principles and practice. Basingstoke : Palgrave Macmillan, 2009.](#)
- [Johnson, C. & H. Jenkinson. English Court Hand: A.D. 1066 to 1500. 2 vols. Oxford: Clarendon Press, 1915.](#)
- [McCarren, V. P. & D. Moffat \(ed.\). A Guide to Editing Middle English. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1998.](#)
- [Minnis, A. J. & C. Brewer \(eds.\). Crux and Controversy in Middle English Textual Criticism. Woodbridge: D. S. Brewer, 1992.](#)

- [Minnis, A. J. \(ed.\) Latin and Vernacular: Studies in Late-Medieval Texts and Manuscripts. Cambridge: D. S. Brewer, 1989.](#)
- [Moorman, C. Editing the Middle English Manuscript. Jackson: University Press of Mississippi, 1975.](#)
- [Owen-Crocker, Gale R. Working with Anglo-Saxons Manuscripts. Exeter: University of Exeter Press, 2009.](#)
- [Parkes, M. B. English Cursive Book Hands 1250-1500. Londres: Scolar Press, 1969.](#)
- [Preston, J. F. & L. Yeandle. English handwriting, 1400-1650: An introductory manual. Asheville, N.C : Pegasus Press, 1999.](#)
- [Reeve, M. D. Manuscripts and Methods: Essays on Editing and Transmission. Roma: Edizioni di storia e letteratura, 2011.](#)
- [Roberts, J. Guide to Scripts Used in English Writings up to 1500. Londres: British Library, 2005.](#)
- [Bosworth-Toller's Anglo-Saxon Dictionary online](#)
- [Middle English Dictionary](#)
- [Harper, D. Online Etymology Dictionary, 2001-2024.](#)
- [Robinson, F. C. The Editing of Old English. Oxford: Blackwell, 1994.](#)

## 12. Observaciones

### IDIOMA

- Aunque la lengua de impartición sea el español, los textos que se trabajarán en la asignatura serán documentos históricos en inglés (inglés antiguo, medio y/o moderno).

### OBSERVACIONES SOBRE LA METODOLOGÍA

- Este curso se desarrollará siguiendo los principios establecidos por la metodología de créditos ECTS, centrándose, por tanto, en el desarrollo y fomento de la autonomía de los alumnos en el aprendizaje, proporcionándoles las estrategias y materiales adecuados para este proceso. Los contenidos teóricos se intercalarán con las prácticas, en las que se incentivará el desarrollo del espíritu crítico.
- Para el seguimiento de la asignatura la profesora pondrá a disposición de los alumnos materiales didácticos de elaboración propia.

### OBSERVACIONES SOBRE LA EVALUACIÓN

- Las actividades que conforman los instrumentos de evaluación se presentarán en el plazo establecido por la profesora. Como norma general, no se aceptará la entrega o realización del instrumento de evaluación formativa ("Informes escritos, trabajos y proyectos") una vez finalizado el período lectivo establecido por la Universidad (primer cuatrimestre). Para los restantes instrumentos se establecerán fechas de entrega para las distintas convocatorias del curso (ordinaria y/o extraordinarias, según proceda).
- Se conservará la nota del instrumento de evaluación "Informes escritos, trabajos y proyectos" obtenida en la convocatoria ordinaria del curso académico 2024/2025, si fuera necesario, para aplicarla en las convocatorias extraordinarias de dicho curso. No se guardará esta nota más allá de las convocatorias extraordinarias del curso académico 2024/2025.
- El instrumento "Presentación pública de trabajos" consistirá en la presentación del "Trabajo escrito". Se darán indicaciones precisas al comienzo de la asignatura acerca de este trabajo y de su presentación.

### NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES

Aquellos estudiantes con discapacidad o necesidades educativas especiales podrán dirigirse al Servicio de Atención a la Diversidad y Voluntariado (ADYV - <https://www.um.es/adyv>) para recibir orientación sobre un mejor aprovechamiento de su proceso formativo y, en su caso, la adopción de medidas de equiparación y de mejora para la inclusión, en virtud de la Resolución Rectoral R-358/2016. El tratamiento de la información sobre este alumnado, en cumplimiento con la LOPD, es de estricta confidencialidad.

## **REGLAMENTO DE EVALUACIÓN DE ESTUDIANTES**

El artículo 8.6 del Reglamento de Evaluación de Estudiantes (REVA) prevé que "salvo en el caso de actividades definidas como obligatorias en la guía docente, si el o la estudiante no puede seguir el proceso de evaluación continua por circunstancias sobrevenidas debidamente justificadas, tendrá derecho a realizar una prueba global".

Se recuerda asimismo que el artículo 22.1 del Reglamento de Evaluación de Estudiantes (REVA) estipula que "el o la estudiante que se valga de conductas fraudulentas, incluida la indebida atribución de identidad o autoría, o esté en posesión de medios o instrumentos que faciliten dichas conductas, obtendrá la calificación de cero en el procedimiento de evaluación y, en su caso, podrá ser objeto de sanción, previa apertura de expediente disciplinario".